

19 June 2006
Russian
Original: English

**Конференция Организации Объединенных
Наций для обзора прогресса, достигнутого
в осуществлении Программы действий
по предотвращению и искоренению
незаконной торговли стрелковым оружием
и легкими вооружениями во всех ее аспектах
и борьбе с ней**

Нью-Йорк, 26 июня — 7 июля 2006 года

**Рабочий документ, представленный Соединенным
Королевством Великобритании и Северной Ирландии**

**Разработка общих руководящих принципов
в отношении национального контроля за передачей
стрелкового оружия и легких вооружений: прогресс,
достигнутый за период с 2003 года**

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии объясняет, почему, по его мнению, наступил момент для согласования общих руководящих принципов:

а) предыстория Инициативы по контролю за передачей (ИКП): В 2003 году, прилагая усилия в рамках Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней (A/CONF.192/15), Соединенное Королевство выступило с инициативой по контролю за передачей. Ее цель состояла в том, чтобы способствовать и содействовать разработке общих для всех государств стандартов в отношении экспорта, импорта и транзита стрелкового оружия и легких вооружений. С тех пор Соединенное Королевство в целях достижения консенсуса поддерживает активные контакты с государствами из многих регионов. В рамках всеобъемлющих партнерских связей было проведено большое число региональных семинаров, дополнивших многосторонние и двусторонние консультации. Это дало хорошие результаты. Более 110 стран высказались в поддержку ИКП. Совсем недавно — 20 и 21 апреля 2006 года — в Найроби представители 11 государств из всех регионов мира и представители гражданского общества смогли разработать, опираясь на трехлетний опыт осуществления ИКП, проект документа, в котором предлагаются общие руко-



водящие принципы в отношении передачи стрелкового оружия и легких вооружений (этот найробийский документ был представлен в качестве рабочего документа Обзорной конференции правительством Кении). В основе ИКП лежат следующие принципы:

- i) укрепление национального контроля за передачей благодаря выработке руководящих принципов для их использования странами в качестве жизненно важного инструмента, позволяющего предотвращать безответственную передачу стрелкового оружия и легких вооружений и обеспечивать полное и эффективное осуществление Программы действий;
- ii) признание необходимости налаживания тесного сотрудничества и взаимодействия между странами и регионами в целях обеспечения на национальном уровне эффективного контроля за передачей;
- iii) достижение консенсуса — сначала на национальном и региональном уровнях, а теперь и на глобальном уровне;
- iv) недопущение навязывания решений извне;

b) существующие руководящие принципы в отношении контроля за передачей, предусмотренные в Программе действий: В пункте 11 раздела II Программы действий содержится требование к государствам «оценивать заявки на получение разрешений на экспорт в соответствии со строгими национальными правилами и процедурами, охватывающими все стрелковое оружие и легкие вооружения и согласующимися с существующими обязанностями государств по международному праву, учитывая, в частности, риск перехода этого оружия в сферу незаконной торговли. Кроме того, создать или применять национальную эффективную систему выдачи лицензий или разрешений на осуществление экспорта и импорта, а также мер, касающихся международного транзита, в отношении передачи всего стрелкового оружия и легких вооружений в целях пресечения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями». Однако неясно, как все государства смогут в полном объеме выполнять свои обязательства, если у национальных должностных лиц нет четкого понимания в отношении того, что означают содержащиеся в Программе действий слова «согласующиеся с существующими обязанностями... по международному праву». Цель усилий, которые предпринимались в рамках ИКП на протяжении последних трех лет и привели к принятию вышеупомянутого найробийского документа, состояла главным образом в том, чтобы прийти к общему пониманию существующих обязанностей государств по международному праву в отношении контроля за передачей стрелкового оружия и легких вооружений. Многие государства приветствовали эти усилия, признав их необходимыми и полезными;

c) мы провели со всеми участниками Программы действий двусторонние и многосторонние консультации, благодаря которым, по нашему мнению, мы сейчас близки к достижению консенсуса в отношении существующих обязанностей государств по международному праву. Внимательно выслушав все государства, поведавшие о том, что их волнует, мы с уверенностью заявляем, что не существует серьезных препятствий, мешающих достижению консенсуса. Ему будут способствовать успехи, достигнутые в последние годы на региональном уровне, и это не должно занять много времени. Многие регионы и государства уже учитывают определенный набор критериев при рассмотрении

вопроса о передаче стрелкового оружия и легких вооружений. Их позиции во многом совпадают, и даже в тех ситуациях, когда, по мнению государств, контроль за передачей не касается их непосредственным образом, широко признается то, что лишь благодаря применению общих стандартов в отношении контроля за передачей можно закрыть лазейки, через которые законное оружие может попадать в сферу незаконной торговли;

d) применение эффективных средств контроля за передачей не должно быть сопряжено с большими расходами или преодолением бюрократических препон, особенно в тех случаях, когда объем передаваемого оружия невелик. С бременем, которое ложится на государства-импортеры, можно справиться без особых трудностей. В тех случаях, когда страны обладают лишь ограниченным потенциалом или еще не создали его, следует предоставлять им помощь в соответствии с разделом III Программы действий. Мы, в частности, готовы оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в создании потенциала, необходимого для осуществления более строгого контроля за передачей. Согласование общих руководящих принципов в отношении передачи стрелкового оружия и легких вооружений в контексте Программы действий представляет собой цель, достижению которой будет способствовать расширение сотрудничества и взаимодействия между государствами и регионами для обеспечения более эффективного осуществления этого аспекта Программы действий;

e) региональные семинары: В связи с ИКП был специально проведен ряд региональных встреч, посвященных стрелковому оружию и легким вооружениям:

- Южная Америка (Буэнос-Айрес) — апрель 2004 года
- Восточная Африка (Найроби) — май 2004 года
- Форум тихоокеанских островов — август 2004 года
- Центральная Америка (Манагуа) — октябрь 2004 года
- Ближний Восток и Северная Африка (Алжир) — апрель 2005 года
- Карибское сообщество (Багамские Острова) — май 2005 года
- МЕРКОСУР (Порту Алегри) — июнь 2005 года
- Юго-Восточная Азия (Пномпень) — октябрь 2005 года
- Южная Азия (Коломбо) — ноябрь 2005 года

f) обзорная конференция 2006 года: В Программе действий контроль за экспортом уже увязан с существующими обязанностями государств по международному праву. Многие государства в рамках ИКП и в связи с ней проделали большую работу в целях выработки национальных и региональных руководящих принципов в отношении контроля за передачей стрелкового оружия и легких вооружений во всех ее аспектах. Эту успешную работу может подорвать попадание оружия в сферу незаконной торговли через государства и регионы с более слабым контролем за передачей, если будут не согласованы общие для всех государств стандарты. В заключение Соединенное Королевство обращается ко всем участникам Обзорной конференции с призывом поддержать дальнейшую работу по согласованию общих руководящих принципов в отношении национального контроля за передачей.